

## **Круглый стол «ОПРЕДЕЛЕНИЕ УРОВНЯ ВЛАДЕНИЯ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ: МЕЖДУНАРОДНЫЙ ОПЫТ»**

**О. Ч. Байдак**

### **АНАЛИЗ СТРУКТУРЫ И СОДЕРЖАНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИСПАНСКОМУ ЯЗЫКУ DELE (уровень B1)**

Международный экзамен DELE организован Институтом Сервантеса от имени Министерства образования Испании и проводится с 1988 года. При успешном прохождении экзамена кандидат получает официальный документ – Диплом по испанскому как иностранному (*Diploma de Español como Lengua Extranjera, DELE*), заверяющий степень владения испанским языком на одном из уровней от A1 до C2 в соответствии со шкалой Общоевропейских компетенций владения иностранным языком.

Экзамен состоит из четырех разделов: «Чтение», «Аудирование», «Письмо», «Говорение». Значимость между разделами экзамена, соответствующими четырем видам речевой деятельности, распределена равномерно: максимально успешное выполнение заданий каждого раздела составляет 25 % итоговой отметки.

Далее проведем обзор заданий международного экзамена DELE (уровень B1) по четырем видам речевой деятельности. Раздел «Чтение» включает 5 заданий, успешное выполнение которых соответствует 30 пунктам (по 6 пунктов в каждом задании), время выполнения раздела – 70 минут. В заданиях используются аутентичные или адаптированные тексты или их фрагменты объемом 1490–1820 слов.

Формат заданий 1–3: соотнести фрагменты и тексты (задания 1, 3), выбрать правильный ответ из трех предложенных (задание 2). Проверка осуществляется автоматически по количеству набранных пунктов, которые по определенной формуле переводятся в баллы за раздел. Цель: проверка умения испытуемого извлекать основную идею в сообщениях (задания 1, 2) и/или находить конкретную информацию в небольших описательных, повествовательных и информативных текстах (задания 2, 3). Типы текстов: информативные тексты в сферах межличностного, профессионального, академического общения (реклама, афиши, сообщения, небольшие истории, информация для путешествий, рассказы о впечатлениях, новости, дневники, отрывки биографий, предложения о работе, т.д.)

В задании 4 нужно восстановить текст, из которого извлечены 6 фрагментов и расположить фрагменты в правильном порядке. Предлагаются 8 фрагментов, но из них 2 фрагмента не подходят к данному тексту. Цель: проверка умения испытуемого находить элементы когезии текста и благодаря им восстанавливать текст. Типы текстов: каталоги, инструкции, простые рецепты, советы, повествовательные тексты и т.д., тексты из сферы общественной жизни и межличностного общения. Объем текстов – 400–450 слов в каждом тексте. Задание 5 нацелено на проверку сформированности

грамматических и лексических навыков. В нем кандидат должен заполнить пропуски в тексте одним из 3 предложенных вариантов. Цель: проверка умения испытуемого определять и правильно выбирать грамматические структуры, чтобы дополнить несложные тексты эпистолярного жанра (письма в редакцию, основные письма официально-деловой сферы, письма или электронные письма персональной сферы и т.д.).

Раздел «Аудирование» включает 5 заданий, успешное выполнение которых соответствует 30 пунктам (по 6 пунктов в каждом задании), время выполнения раздела – 40 минут. В заданиях используются аутентичные или адаптированные для уровня В1 тексты, записанные в студии, имитирующие реальные ситуации общения, объемом 1540–1930 слов.

Формат заданий 1–5: выбрать ответ (из 3 предложенных); соотнести тексты или изображения с небольшими несложными высказываниями. Проверка осуществляется автоматически по количеству набранных пунктов, которые по определенной формуле переводятся в баллы за раздел. Цель: проверка умения испытуемого уловить основную идею в коротких текстах информационного или рекламного характера (задание 1, задание 3, задание 4) либо детальную информацию из текста, представляющего собой длинный монолог (задание 2) или неформальный диалог (задание 5). Типы текстов: тексты общественной, академической, профессиональной, персональной тематики.

Раздел «Письмо» включает 2 задания: интерактивное задание и непосредственно письменное задание, время выполнения раздела – 60 минут. Объем требуемых текстов: 230 и 270 слов. Проверка осуществляется преподавателями по установленным критериям с отметкой от 0 до 3. Количество набранных баллов за раздел рассчитывается по определенной формуле. Следует отметить, что отметка за каждое задание, превышающая «2», соответствует более высокому уровню владения иностранным языком, чем В1.

Задание 1. Формат задания: прочитать небольшой текст (тексты персональной и общественной сферы: заметка, объявление, письмо, сообщение электронной почты, на форуме, в социальной сети, блоге, журнале и т.д.) и написать ответ (небольшой текст повествовательного или описательного характера), следуя указанным инструкциям (указываются 4–5 элементов, которые обязательно должны присутствовать в тексте). Объем: 100–120 слов. Цель: проверка умения испытуемого написать небольшой связный текст информативного характера на основе информации, извлеченной из прочитанного текста.

Задание 2. Формат задания: прочитать небольшой текст из персональной и общественной сферы (маленькая новость из журнала, блога или соцсети и т.д.) и написать небольшой текст описательного или повествовательного характера с изложением личного опыта и собственного мнения в ответ на это сообщение. Обязательно нужно следовать инструкциям (указываются 4–5 элементов, которые обязательно должны присутствовать в тексте). Предлагаются 2 варианта задания на выбор испытуемого. Объем: 130–150 слов. Цель: проверка умения испытуемого писать тексты описательного или повествовательного характера, в которых излагается собственное мнение, личный опыт, впечатления, чувства.

Раздел «Говорение» включает 4 задания: 1 задание – подготовленная монологическая речь испытуемого, 2 задания интерактивного характера, 1 задание устное – высказывание и интерактив.

Проверка осуществляется преподавателями по установленным критериям с отметкой от 0 до 3. Количество набранных баллов за раздел рассчитывается по определенной формуле. Следует отметить, что отметка за каждое задание, превышающая «2», соответствует более высокому уровню владения иностранным языком, чем В1.

Задание 1. Формат задания: непрерывный монолог (2–3 минуты) по 1 из 2 предложенных тем, предварительно подготовленный (15 мин.) в соответствии с указанными инструкциями (указываются 4–5 обязательных элемента структуры монолога). Цель: проверка умения испытуемого составить краткий монолог, в котором он может описать свой опыт, желания и свое мнение по предварительно подготовленной теме, следуя полученным инструкциям.

Задание 2. Формат задания: участие в диалоге с экзаменатором по теме задания 1. Продолжительность: 3–4 минуты. Цель: проверка умения испытуемого участвовать в спонтанном диалоге по представленной теме, выражать свою точку зрения и свой личный опыт.

Задание 3. Формат задания: описать фотографию и поддержать диалог с экзаменатором по фотографии. Предлагаются на выбор 2 варианта фотографий. Задание выполняется без подготовки. Продолжительность: 2–3 минуты. Цель: проверка умения испытуемого описать фотографию, следуя инструкциям, и поддерживать диалог с экзаменатором по теме фотографии, обращаясь к своему собственному опыту.

Задание 4. Формат задания: разыграть диалог с экзаменатором по ситуации из задания 3. Продолжительность: 2–3 минуты. Цель: проверка умения испытуемого участвовать в диалогах в быденных ситуациях: произвести замену или возврат товара, обратиться за услугой, выразить жалобу, записаться на прием, подтвердить или отменить встречу, запросить информацию, договориться о встрече с друзьями и т.д. Тип текста: ролевые карточки с данными для контекстуализации ситуации.

Анализ структуры и содержания международного экзамена по испанскому языку DELE на «Пороговом» уровне В1 представляет большой интерес как для преподавателей, так и для всех изучающих испанский язык, а также может быть учтен при разработке экзамена на определение уровня владения иностранным языком первоначально в МГЛУ, а впоследствии и национального сертификационного экзамена.